

# L'EST

## ET LA CÔTE-NORD

FESTIVAL DU CONTE FRANCOPHONE

### Les grandes gueules à Trois-Pistoles

MARC LAROUCHE  
Collaboration spéciale

■ TROIS-PISTOLES — Les mauvaises langues pourront se faire aller cette fin de semaine à Trois-Pistoles, avec la présentation du « Rendez-vous des grandes gueules Hydro-Québec » qui a débuté hier. Jusqu'à dimanche, 15 spectacles sont présentés par autant d'artistes et d'artisans du conte, en provenance du Québec, de la France, du Pays basque et de la Côte-d'Ivoire. Comme l'an dernier, le public en entendra certainement « des vertes et des pas mûres ».

La plupart des spectacles auront lieu à la Forge à Bérubé. C'est d'ailleurs là que seront présentées les deux « veillées du conte » d'aujourd'hui et de demain, de même que plusieurs prestations de conteurs en après-midi demain et dimanche. Deux autres spectacles seront présentés au Parc de l'aventure basque aujourd'hui, et à l'OTJ de Saint-Clément demain.

La première prestation, présentée hier soir, mettait en vedette M. Marc Laberge, conteur globe-trotter, qui assume aussi la présidence d'honneur de l'événement.

Il a présenté tout en photo la Turquie des mille et une nuits, et en a profité pour lancer son plus récent recueil de conte, *l'Odeur de la soupe*. Plusieurs autres artistes dont le basque Koldo

Amestoy, le québécois Alain Lamontagne, le français Daniel L'Homond et la québécoise Gaétane Breton, folkloriste réputée du duo Breton-Cyr, se succèdent sur les différentes scènes jusqu'à dimanche.

Fait intéressant, les « grandes gueules » de la relève Louis Belzile, Sébastien Roek et Franck Sylvestre auront l'occasion de faire connaître leurs talents à la Forge à Bérubé aujourd'hui. Demain, au même endroit, ce sera au tour de Ghislain Bérubé et Michel Leblond.

Le festival se terminera dimanche à 20 h30 à l'auditorium de l'école L'Arc-en-Ciel, avec la présentation des « Voyageurs du ciel », un spectacle qui a été salué par la critique comme étant le meilleur spectacle de conte de toute la francophonie.

### La maison Legrand restaurée



COLLABORATION SPÉCIALE, GILLES GAGNÉ

La maison Legrand, de Port-Daniel, change progressivement d'allure. L'échéancier du chantier est respecté et huit personnes travaillent à sa rénovation, qui survient après un abandon de 30 ans qui a bien failli emporter le bâtiment. La maison a été déplacée et installée sur un solage au cours des dernières semaines. Environ 665 000 \$ sont consacrés à la restauration de ce qui fut jadis le premier hôtel de villégiature de Port-Daniel, à l'époque où le village constituait le terminus du chemin de fer gaspésien. La vocation future du bâtiment n'est toutefois pas encore entièrement arrêtée. Il est question d'y installer une bibliothèque, des bureaux, peut-être ceux de la municipalité, et un attrait touristique ou culturel. G.G.

## 25 M\$ pour des wagons chez IOC

### Plus puissants et plus économiques

STÉPHANE TREMBLAY  
Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — Malgré un temps froid, plus de 850 personnes ont répondu au rendez-vous de la compagnie minière IOC de Sept-Îles, qui permettait aux gens de visiter une des 25 nouvelles locomotives livrées dernièrement, au coût de 25 millions de dollars.

D'une hauteur de près de quatre mètres et d'une largeur de 43 mètres, ces mastodontes développent chacune 4400 chevaux vapeur. « Nous devions les remplacer car elles avaient fait leur temps.

Les nouvelles locomotives seront non seulement de haute technologie, mais aussi plus puissantes et surtout plus économiques », a fait savoir Jean-Pierre Maltais, responsable des affaires publiques chez IOC.

Ces engins de 420 000 livres peuvent atteindre une vitesse maximale atteignant les 40 km/h. Elles ont été fabriquées par la compagnie General Electric et amenées de la Pennsylvanie à Sept-Îles par bateau.

Elles serviront à transporter sur une distance de 418 km, le minerai de Labrador City jusqu'au terminus de Sept-Îles.

100 MILLIONS \$

Ce rajeunissement de la flotte de locomotives s'intègre dans un vaste programme de modernisation des équipe-

ments. Au cours de la dernière année, la minière a réalisé ou est sur le point de réaliser des projets totalisant 100 millions de dollars.

On parle, entre autres de la construction d'une usine de flottation à Labrador City au coût de 23 millions de dollars et qui permettrait de produire des boulettes à faible teneur en silice.

La compagnie a aussi acheté, pour la somme de 20 millions de dollars, un nouveau broyeur humide. De nombreux changements, évalués à environ 14 millions de dollars, seront également effectués sur le train automatique.

De plus, elle remplacera sous peu certains équipements servant à la production par d'autres plus sophistiqués, une facture de 26 millions de dollars.

La compagnie minière IOC, qui compte 700 employés à Sept-Îles et 1700 à Labrador City, a investi ces sommes pour se conformer aux normes environnementales et augmenter sa productivité.

Classée 4<sup>e</sup> en Amérique du Nord et 10<sup>e</sup> au monde, IOC s'est donné comme objectif de devenir une des plus grandes puissances mondiales de producteurs de minerai de fer à valeur ajoutée d'ici cinq ou sept ans.

## COLLÈGE DE LA GASPÉSIE/L'ES ÎLES

### Les parties se rapprochent

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

CARLETON — L'administration du Collège de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine et le syndicat des enseignants de l'établissement ont chacun concédé un peu de terrain lors de négociations menées mercredi pour en arriver à une entente au sujet de la semaine de relance.

Les enseignants et les étudiants désiraient reporter à la semaine prochaine les congés d'hier et d'aujourd'hui, puis y ajouter deux jours afin de bénéficier d'une semaine complète, facilitée par l'Action de grâce lundi.

Au lieu de cette formule, ils gardent leur congé prévu hier et aujourd'hui, auxquels ils ajoutent mardi et mercre-

di. Ils bénéficieront donc de sept jours d'affilée de relance au lieu de neuf pour mettre à jour leurs travaux ou leurs corrections. Le conseil d'administration du collège avait refusé toute discussion il y a une semaine, au lendemain d'une manifestation.

Les enseignants avaient menacé de rentrer travailler hier et aujourd'hui pour ne pas se présenter du tout la semaine prochaine.

Le collège désapprouve l'absence des étudiants et des enseignants mardi et mercredi mais ne fera pas de représailles. La direction des études achèvera au conseil d'administration un projet de calendrier qui tiendra compte des besoins et attentes du centre d'études collégiales de Carleton pour l'année 1999-2000.

USINE DE NEWPORT, DANS BONAVENTURE

## Finies les illusions

### Charest et sa candidate dénoncent les 14 promesses de relance des péquistes

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

■ CAPLAN — Le chef libéral Jean Charest et sa candidate dans Bonaventure, Nathalie Normandeau, prônent la diversification économique pour rouvrir l'usine de transformation de poisson de Newport, à l'extrémité est de la circonscription et dénoncent du même souffle les 14 promesses de relance faites par les péquistes.

Profitant de l'investiture libérale de Bonaventure, qui a couronné M<sup>me</sup> Normandeau en l'absence d'opposition hier soir devant 400 personnes réunies à Caplan, le chef libéral a indiqué qu'il favorisait la poursuite des activités de transformation de produits marins dans le plus petit des deux bâtiments de l'usine, et la diversification vers d'autres secteurs dans le plus imposant. « Nous favorisons une approche honnête. Un gouvernement qui promet la réouverture 14 fois creuse sa tombe (...) Ce qu'il faut, c'est un effort conjugué de tous les paliers de gouvernement », a indiqué M. Charest, qui a rencontré, avec la candidate Normandeau hier matin, le conseil municipal de Newport et le comité de relance de l'usine.

La mairesse de Maria a pour sa part dénoncé le fait que les gens de Newport aient « perdu toutes leurs illusions » au su-

jet de l'usine et du gouvernement actuel et elle promet de faire la démarche future « en toute honnêteté ».

Jean Charest a d'autre part manifesté sa hâte face à l'éventualité du déclenchement des élections cet automne. Il a toutefois refusé de faire le lien entre cette impatience et sa glissade dans les sondages. « Ça ne peut pas arriver trop vite (...) Les dommages à l'économie du Québec sont trop grands pour qu'on puisse attendre ».

Entouré, en plus de M<sup>me</sup> Normandeau, du candidat libéral dans Gaspé, Claude Cyr, et du député des Îles-de-la-Madeleine, Georges Farrah, Jean Charest a exprimé le désir de prendre la place des péquistes et de faire des régions un château-fort libéral. « Nous sommes comblés avec les candidats que nous avons (...) Nous allons mener une campagne où on va reconnaître que les régions sont la colonne vertébrale de notre économie ». La démographie, a-t-il conclu, ne rend pas justice à leur importance.



Jean Charest convoite cette région

MORT SUSPECTE D'UN BÉBÉ À CHANDLER

## La police n'a pu interroger la mère

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

CHANDLER — La Sûreté du Québec n'a pu interroger hier la femme de Chandler qui a accouché seule mardi dans la résidence de ses beaux-parents. L'état de faiblesse et de choc dans lequel elle se trouve ne permet pas aux policiers de lui poser les questions visant à élucider ce mystère.

Les résultats de l'autopsie pratiquée hier à Montréal sur le corps du bébé retrouvé sans vie dans la même résidence ne seront d'autre part pas connus avant aujourd'hui. La mère, une éducatrice de profession, avait réussi à cacher à plusieurs personnes de son entourage, dont son conjoint, sa grossesse pendant 35 semaines.

« Elle est toujours hospitalisée. Ce

sont les médecins qui vont décider quand nous pourrions l'interroger. Tout dépendra du temps qu'elle mettra à se relever », précise le relationniste Claude Ross, de la Sûreté du Québec.

Le conjoint et les ambulanciers ont reconduit la dame à l'hôpital de Chandler mardi matin après avoir constaté qu'elle perdait beaucoup de sang. C'est après consultation avec un médecin qu'il a été établi qu'elle avait accouché dans les heures précédentes. Le bébé a ensuite été découvert dans la résidence. Il ne portait pas de traces évidentes de blessures. L'agent Ross ne pouvait préciser hier si une interdiction de publication frapperait les résultats d'autopsie, une pratique de plus en plus courante dans ce genre de cause. La police invoque parfois cette interdiction quand le résultat d'autopsie contient un

ou des éléments de preuve pouvant servir devant un tribunal.

RIEN SUR WILL LANGLOIS

Par ailleurs, l'intervention d'un maître de chien de la police mercredi dans la région de la réserve faunique de Port-Daniel afin de retrouver Will Langlois n'a pas donné de résultats probants. Un boisé et un chalet ont été passés au peigne fin. Will Langlois, 35 ans, est recherché depuis février.

Il est un témoin important dans l'affaire du meurtre de Daniel Langlois, le 25 décembre 1996. Un homme de Port-Daniel, Rodrigue Boudreau, 27 ans, est accusé du meurtre. Will Langlois est l'une des dernières personnes à avoir vu la victime et le présumé meurtrier ensemble, dans la demeure de Daniel Langlois.

## BAS-SAINT-LAURENT

Allégeance  
syndicale des  
enseignants

Les enseignants des ex-commissions scolaires de Matane et de la Vallée-de-la-Matapédia, fusionnées pour devenir la C.S. des Monts-et-Marées, devront choisir une nouvelle allégeance entre le Syndicat de l'enseignement de la région de la Mitis (SERM) et le Syndicat des travailleurs de l'enseignement de l'Est. Lors d'une conférence de presse à Amqui, le SERM a fait valoir différents arguments sur la gestion locale des conventions collectives militant en sa faveur. Par exemple, le choix de la tâche d'enseignement qui, dans cette organisation syndicale, permet aux enseignants de procéder à un choix par consensus ou par ancienneté au lieu de confier unilatéralement cette décision à la direction de l'école. Des services spécialisés accessibles aux membres est une autre raison qui devrait inciter les enseignants de la C.S. des Monts-et-Marées à choisir le SERM. C.T.

## TADOUSSAC

## Une belle baie

Tadoussac, reconnue depuis longtemps pour son superbe panorama, vient de recevoir une autre confirmation de ce statut en étant acceptée dans le club des 30 plus belles baies du monde. C'est lors d'une assemblée régulière du Club en Turquie en septembre que Tadoussac a été acceptée à l'unanimité. Selon le directeur général de la municipalité, Jacques Bussières, la baie de Tadoussac devient le premier membre du continent américain à faire partie de ce club. La petite localité

touristique célébrera en l'an 2000 ses 400 ans d'histoire. S.P.

BAIE-COMEAU  
Gagnants du  
challenge

C'est l'équipe Spin Sport composée de Ian Beaulieu, Patrick Bellemare et Marie-Claude Letarte qui a remporté le premier Challenge plein air Manicouagan en fin de semaine dernière à Baie-Comeau. Malgré une blessure à Letarte, la formation gagnante a bouclé le parcours de 80 kilomètres en 5 heures et 12 minutes. Une mention plus qu'honorable a été décernée à Jacques Lévesque de l'équipe Active Thérapie qui, malgré le fait qu'il ait chaviré en kayak au départ de l'épreuve et que ses deux coéquipiers ont déclaré forfait après avoir chaviré eux aussi, a complété seul le parcours à seulement 11 minutes de l'équipe victorieuse. Cinq des sept formations qui ont pris le départ ont terminé l'épreuve. S.P.

## LES MÉCHINS

Dynamite dans la  
nature

La SQ n'a toujours pas résolu le vol de dynamite commis, dans la nuit du 15 au 16 mars, à Les Méchins. «L'enquête se poursuit, mais nous n'avons aucun élément nouveau, indique Claude Ross de la SQ. La dynamite volée n'a toujours pas été utilisée, du moins à notre connaissance.» Des inconnus, possiblement reliés à une bande criminalisée, s'étaient emparés de 300 kg de Tovex et de Tovite: deux explosifs extrêmement puissants, en découpant la porte de la poudrière à l'aide d'un chalumeau. H.M.

## Remorques volées

La sûreté municipale de Québec est à la recherche d'indices qui pourraient aider les enquêteurs à élucider deux vols survenus les 27 et 28 septembre au centre industriel Saint-Malo. Des individus ont dérobé un camion-remorque de couleur grise avec l'inscription Somec sur les côtés. Ils ont aussi fait main basse sur une autre remorque bleue à deux étages et sur son contenu, constitué de 20 palettes d'interbloques de couleur rosée. Tout renseignement peut être communiqué au sergent-déTECTIVE Louis-Philippe Émond en téléphonant au 691-6001. F.S.

## SEPT-ÎLES

L'avenir de la tour  
de contrôle

NavCanada, qui procède actuellement à une série d'études aéronautiques, dont une à Sept-Îles, invite les intervenants locaux à leur faire parvenir leurs commentaires et suggestions concernant la tour de contrôle de Sept-Îles, qui pourrait changer de vocation. On peut joindre NavCanada par télécopieur au (514) 633-2810 ou par courrier électronique [valiqui@navcanada.ca](mailto:valiqui@navcanada.ca). Par ailleurs, le directeur régional de l'Association des spécialistes de la circulation aérienne, Richard Clément et le gestionnaire régional des communications chez NavCanada, Denis Berthiaume, assurent que les spécialistes d'information de vol sont hautement qualifiés et fournissent aux usagers du système de navigation aérienne des informations relatives à leur vol ainsi que des renseignements météorologiques, en plus de fournir des services essentiels en cas d'alerte ou d'opérations de recherche et de sauvetage. S.T.

Baie-Comeau sera  
l'hôte d'un tournoi  
provincial de  
basketball en 1999

Près de 400 athlètes et entraîneurs venus de toutes les régions du Québec y participeront

## STEEVE PARADIS

## Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Baie-Comeau sera le théâtre en avril 1999 du championnat provincial scolaire de basketball cadet et les organisateurs s'attendent à ce que les athlètes locaux y fassent très bonne figure.

Baie-Comeau a déjà été l'hôte du championnat provincial scolaire juvénile en 1991 et devant le succès de l'événement, les organisateurs ont décidé de tenter leur chance pour le championnat cadet de 1999, surtout en raison de l'émergence de l'équipe régionale de basketball cadet.

«On s'attend à une très bonne performance des garçons. Les attentes sont élevées de leur côté», confie d'ailleurs le coordonnateur de l'événement, Réjean Fournier.

## DES APPUIS

L'Association de basket-ball mineur de Baie-Comeau reçoit l'appui de la Ville, du cégep et de la commission scolaire de l'Estuaire pour la tenue

du championnat, qui se déroulera du 9 au 11 avril dans les deux polyvalentes de la municipalité, le cégep et la glace B du Centre Henry-Leonard.

Pour la tenue de l'activité, le comité organisateur disposera d'un budget d'environ 20 000 \$, dont la majorité sera consacrée à l'alimentation des 375 athlètes, entraîneurs et accompagnateurs qui seront sur place.

Chacune des 16 régions du Québec déléguera une équipe masculine et une autre féminine à ce championnat cadet. Les organisateurs ont l'appui d'environ 200 bénévoles pour assurer la bonne tenue de l'activité.

## VERSION 1998

La version 1998 du championnat provincial scolaire de basketball cadet s'est déroulée ce printemps à Val-d'Or.

Chez les garçons, les régions de Québec, de la Mauricie et de l'Estrie avaient pris les trois premières places. L'Abitibi-Témiscamingue 1 l'avait emporté chez les filles. Québec et l'Estrie ont suivi dans l'ordre.

L'événement  
disposera  
d'un budget  
d'environ  
20 000 \$

PORTES  
OUVERTESau Musée  
de la civilisation

Pour célébrer  
son 10<sup>e</sup> anniversaire,  
le Musée de la civilisation  
vous ouvre ses portes  
gratuitement  
les 10, 11 et 12  
octobre 1998!

Les 10, 11 et 12 octobre 1998  
Trois jours de fête et d'activités  
spéciales pour petits et grands!

**Cinéma\***  
**Mulan**  
Production de Walt Disney, 1998  
À l'époque de la Chine impériale, Mulan, une jeune Chinoise au tempérament rebelle et impétueux, se heurte aux traditions de la société qui est la sienne.  
Pour les 4 à 12 ans.  
Le 10 octobre, à 10 h 30  
Le 11 octobre, à 10 h 30, à 13 h et à 15 h  
Le 12 octobre, à 10 h 30 et à 12 h 30

**Projection**  
**Productions du Musée**  
Extraits télévisuels, vidéos, films et publicité réalisés par et pour le Musée de la civilisation depuis 10 ans.  
Les 10, 11 et 12 octobre, à 10 h 30, à 13 h 30 et à 15 h 30

**Ouimzie au Musée**  
Rencontrez Ouimzie, cette marionnette à l'allure fantastique qui vit toutes sortes d'amusantes mésaventures. Pour les 3 à 5 ans.  
En collaboration avec Télé-Québec  
Le 10 octobre, à 13 h et à 15 h  
Le 11 octobre, à 11 h et à 13 h

**Animation continue**  
Clowns et maquilleuses vous attendent! Magie, jonglerie, équilibre, mime et maquillage sont au programme. Venez vous amuser!  
Les 10, 11 et 12 octobre, de 12 h à 16 h 30

**Le petit cirque de la cour**  
La famille Curbata vous invite à assister aux préparatifs de leur tout premier spectacle de cirque en Amérique. Avec Agnès Zacharie, Fabrice Tremblay et Hubert Proulx.  
Les 10 et 12 octobre, à 14 h et à 16 h

**Chorale du Musée**  
Une chorale constituée spécialement pour le 10<sup>e</sup> anniversaire. Venez entendre la chorale composée des employés et des bénévoles des Amis du Musée. Sous la direction de Josée Vaillancourt.  
Le 11 octobre, à 13 h 30 et à 15 h 30

**Gâteaux d'anniversaire**  
Dix grands chefs de la région de Québec vous invitent à venir déguster les gâteaux du 10<sup>e</sup> anniversaire du Musée. Concours du plus beau ou du meilleur gâteau. Sous la direction de Didier Girol, pâtissier-chocolatier.  
En collaboration avec le Centre intégré en alimentation et tourisme.  
Le 12 octobre, à 15 h

**Musique klezmer**  
**Le groupe Raoul\***  
Gagnant d'un Félix, catégorie «Musique du monde», le groupe Raoul interprète de la musique klezmer, une musique traditionnelle juive des pays de l'Europe de l'Est, à la fois entraînante et teintée de mélancolie. Formé autour du compositeur et claviériste Denis Hébert, le groupe Raoul saura vous faire danser et chanter!  
Le 10 octobre, de 20 h 30 à 22 h  
Droits d'entrée : 5 \$  
Gratuit pour les Amis du Musée

**Nuit au Musée**  
Les salles d'exposition seront ouvertes gratuitement le 10 octobre de 22 h à 3 h, après le spectacle du groupe Raoul.

Dans **Circus magicus**, visites mimées rehaussées de numéros de trapèze avec le mime Pierre Bernier. Visites à 22 h, 23 h, minuit, 1 h et 2 h. Nombre maximal de visiteurs : 35

Dans **Mémoires**, contes à faire peur, par Lise Trotter. Visites à 22 h, 23 h, minuit, 1 h et 2 h. Nombre maximal de visiteurs : 25

Dans **Imaginaires mexicains**, visites en musique avec le groupe mexicain Los Trovadores.

Dans **Mode et collections**, de jeunes designers de l'École Notre-Dame-de-Foy créent en public des robes éphémères en papier. Prix décerné à la meilleure création.

**Les Violons du Roy\***  
Acclamés par les critiques, les Violons du Roy proposent une musique accessible à un large public, avec des œuvres de compositeurs renommés tels Mozart, Bartok, Grieg et Finzi. Directeur artistique invité : Gilles Auger.  
Le 11 octobre, à 20 h 30  
Droits d'entrée : 10 \$  
Gratuit pour les Amis du Musée

**RABAIS À LA BOUTIQUE DU MUSÉE**  
Les 10, 11 et 12 octobre, passez à la boutique et profitez de 30 % de rabais sur tous vos achats.  
De magnifiques objets vous séduiront par leur beauté, leur raffinement et leur prix abordable.



## Rallye CIVILIS

Les commerçants des quartiers avoisinants du Musée cachent les réponses du rallye Civilis... Partez à leur découverte et courez la chance de gagner l'un des forfaits comprenant une nuit d'hébergement à l'hôtel, un certificat cadeau de 50 \$ dans un restaurant et deux laissez-passer au Musée.

Détails et inscription dans le hall d'entrée

En collaboration avec les Associations de marchands du Vieux-Port, de Place-Royale et du Quartier Petit Champlain.

## ATELIERS

**Drôle de cirque**  
En grande première, visitez le tout nouvel atelier de costumes *Drôle de cirque*. Devenez dompteur ou lion, maître de piste ou accessoiriste, clown ou acrobate...  
Les 10, 11 et 12 octobre, de 10 h à 17 h

Ateliers en continue  
dans six expositions

## PLACE-ROYALE

Les maisons Chevalier, Paradis et le Centre d'information de Place-Royale seront ouverts les 10, 11 et 12 octobre, de 10 h à 17 h. En plus des expositions *Habiter au passé, 400 ans d'histoire*, du diorama *Place-Royale, cité portuaire prodige*, des visites commentées du site données par les guides-animateurs, les visiteurs pourront participer au Festival international des arts traditionnels, organisé par le Centre de valorisation du patrimoine vivant.

## QUARTIER PETIT CHAMPLAIN

Plusieurs commerçants du quartier Petit Champlain sortent dans la rue et nous démontrent leur savoir-faire.  
Les 10, 11 et 12 octobre, de 10 h à 16 h

**Parc Félix-Leclerc**  
Prenez part au Pommé de la Capitale! Cette pratique bretonne consiste à faire cuire 200 kilos de pommes dans du jus de pommes fraîches. Venez enrourager les brasseurs et déguster des crêpes et autres produits typiques de la Bretagne!  
Les 10 et 11 octobre, de 10 h à 16 h

\* Réservations requises au 643-2158, poste 389

Procurez-vous la programmation détaillée  
au Musée de la civilisation

Ne manquez pas l'exposition  
*Hommage aux donateurs*

Musée de la civilisation  
85, rue Dalhousie, Québec

Site Web : [www.mcq.org](http://www.mcq.org)

LE SOLEIL

Avec l'appui de la

FONDATION  
DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministre de la Culture et des Communications.



MUSÉE DE LA  
CIVILISATION

Québec ::



François Gagnon  
FGagnon@lesoleil.com

COMMENTAIRE

## Les séries? Peut-être...

Les preneurs aux livres de Las Vegas ont établi à 20 contre 1 la cote du Canadien quant à ses chances de remporter la coupe Stanley. À moins d'être un partisan aveuglé par les exploits des Richard, Béliveau et Lafleur, personne ne mettra en doute cette cote qui laisse bien peu de chances au Tricolore de répéter ses surprises de 1986 et 1993.

Mais avant même de parier sur une conquête de la coupe, les partisans devraient plutôt se demander si Alain Vigneault et ses joueurs pourront simplement accéder aux séries éliminatoires. Ce qui est loin d'être acquis.

Le Canadien commence sa saison demain. Il sera privé des services de ses deux meilleurs défenseurs. Patrice Brisebois est blessé et Vladimir

Malakhov attend toujours la lune en guise de contrat et seuls les astres peuvent prévoir la date de son retour.

Derrière eux, Stéphane Quintal et Dave Manson doivent assurer les rôles de piliers défensifs. Victime d'une infection qui aurait pu mettre fin à sa carrière, Quintal a entrepris son camp d'entraînement il y a trois jours seulement. Blessé à une cheville la semaine dernière, Manson n'est pas au sommet de sa forme. Mais même en forme, il ne peut assumer le rôle de premier défenseur.

Cela veut donc dire que la protection de Jocelyn Thibault et José Théodore reposera sur deux vétérans amochés (Igor Ulanov, qui a connu un camp atroce, et Craig Rivet, qui n'a disputé qu'un match préparatoire) et sur les vertes recrues Brett Clark, Brad Brown, Miroslav Guren et Stéphane Robidas. Devant les buts, Thibault n'a pas encore disputé un match qu'on met déjà en doute ses capacités d'assumer le rôle de gardien numéro un.

### UNE QUESTION À 1000 \$

À l'attaque, le trio Koivu-Corson-Recchi sera efficace. Mais tant que Damphousse sera privé de Rucinsky ou Savage, Saku et ses amis vont être les seules cibles des joueurs défensifs adverses. Pour le reste, le Canadien est dans la moyenne, sans plus.

Et c'est justement parce qu'il est dans la moyenne que le Canadien pourrait bien voir sa saison prendre fin le 17 avril, lors du dernier match de la saison régulière. Des quatre clubs qui partagent la division Nord-Est avec le Tricolore, seuls les Maple Leafs de Toronto semblent incapables de suivre le pas. Et encore, avec Curtis Joseph devant le filet et un nouvel entraîneur (Pat Quinn) derrière le banc, on ne sait jamais ce qui peut arriver.

Qui donc de Buffalo, Boston, Ottawa et Montréal héritera du premier rang et du laissez-passer en séries? C'est une question à 1000 \$, car une dizaine de points tout au plus pourraient séparer ces quatre équipes une fois la saison terminée. Et cette division est tellement faible que seule l'équipe championne et celle de 2<sup>e</sup> place pourraient goûter aux éliminatoires.

Les Sabres de Buffalo ont de gros ennemis eux aussi. Miroslav Satan a signé son contrat hier, mais Alexei Zhitnik et Donald Audette boudent toujours l'équipe. Les Sabres comptent toutefois sur un certain Dominik Hasek et ils devraient logiquement terminer premiers.

Les Sénateurs d'Ottawa ont des blessés, mais Jacques Martin a le contrôle parfait de son équipe, tout comme Pat Burns avec ses jeunes Bruins. Mais il manque un gardien à Boston et ça les rattrapera au fil de la saison.

### AU 3<sup>e</sup> RANG

Alors où terminera le Canadien? Troisième dans sa division, derrière Buffalo et Ottawa. Est-ce que ce sera suffisant pour accéder aux séries? Non, si le Canadien connaît des ratés en octobre alors qu'il disputera sept de ses 10 premiers matchs au Centre Molson. Peut-être si les absents reviennent vite et si Thibault répond à l'appel ou si Théodore prend la relève et répétant les exploits passés de Patrick Roy. Une chose est sûre, ce sera loin d'être facile.

Demain: Qui héritera de la coupe Stanley?

LE SOLEIL

# SPORTS

CAHIER D LE VENDREDI 9 OCTOBRE 1998

FRANÇOIS GAGNON  
Le Soleil

MONTREAL — Rayez tout de suite le nom de Patrice Brisebois en vue du match inaugural, demain soir, alors que Wayne Gretzky et les Rangers de New York seront de passage au Centre Molson. Et vous pouvez le rayer pour

les trois rencontres de la semaine prochaine également.

Victime d'une irritation à une vertèbre du bas du dos, Brisebois est confiné au repos complet pour une période de sept à dix jours. Son cas sera réévalué par la suite.

Il ratera le match inaugural du Canadien: « Je me sens comme une personne de 50 ans »

C'est un examen à résonance magnétique qui a permis de relever la source des douleurs qui l'accablent depuis près de deux semaines. « C'est très frustrant. Je vais rater le match inaugural pour la première fois de ma car-

rière. Mais le plus dur, c'est que je devrai tout recommencer à zéro une fois ma période de repos complétée. Lors-

Voir BRISEBOIS en D2 >

### AUTRES TEXTES

- « Momo, mon frère » Page D3
- Un emploi pour 8 mois Page D3

## Loin de Montréal, c'est idéal

Selon Richer, Lecavalier est à la bonne place pour se développer

KEVIN JOHNSTON

Le Soleil

TAMPA — « Le hockey est différent en Floride. Pas de la façon dont il est joué, mais plutôt de la façon dont il est perçu. Vincent (Lecavalier) se retrouve dans l'environnement idéal pour développer son potentiel. À Montréal, j'ai dû faire face à des pressions incroyables. À la longue, ça draine. »

Stéphane Richer sait de quoi il parle. Ses deux stages dans la Métropole ont été fertiles en émotions. « C'est pas compliqué, le monde capote sur le hockey à Montréal, a-t-il dit avec son franc-parler. Dans le fond, Vincent est chanceux de pouvoir commencer sa carrière dans un marché où le hockey n'est pas nécessairement le sport no 1. »

À ses débuts, Richer s'est retrouvé avec un club en période de transition. « Des vétérans comme Lafleur, Shutt, Mondou, DeBlois quittaient et une dizaine de jeunes comme moi, Claude Lemieux, Patrick Roy arrivaient dans le décor. Fallait prendre le flambeau et continuer la tradition. De la pression, il y en avait. Ça arrivait de partout. »

Ce qui ne sera pas vraiment le cas pour Lecavalier. « On va s'assurer qu'il est bien entouré. Il y a assez de vétérans chez le Lightning pour prendre soin de lui. Et de plus, il a Jacques Demers comme entraîneur. Le bonhomme idéal pour un jeune comme lui. Jacques est positif sur toute la ligne. Il va prendre soin de lui. »

### DUR À DIGÉRER

Tout ce que Richer espère, c'est qu'il pourra patiner en compagnie du jeune prodige pendant toute la saison. Situation qui n'est pas nécessairement coulée dans le béton. Il traîne toujours sa blessure à la cheville gauche et ne sait pas trop ce que l'avenir lui réserve.

« Je suis sur la cortisone depuis une semaine et au moins, il n'y a plus de douleur. J'ai rencontré les spécialistes des Lions de Detroit de la NFL la semaine dernière et je dois leur reparler dans quelques jours. Je vais avoir une bonne idée de la force de ma cheville en fin de semaine alors qu'on dispute deux matchs. Après ça, on décidera si je continue ou s'il faut que je subisse une autre intervention chirurgicale. »

Lorsqu'on aborde ses problèmes de cheville, il fait toujours allusion à ses derniers moments avec le Canadien. « Je n'ai toujours pas digéré qu'on mette en doute ma volonté de jouer, a-t-il jeté d'un trait. J'étais blessé et j'avais mal. Je ne pouvais foncer à plein régime. Et on ne me croyait pas. Ça n'a pas de bon sens ce qu'on m'a fait. »

### AUTRE TEXTE

- Ça commence pour vrai Page D3

### ZOOM

#### UNE 20<sup>e</sup> SAISON !

Non seulement Wayne Gretzky, Mark Messier et Raymond Bourque ont fait partie de l'élite durant leurs 19 saisons, ils ont aussi joué beaucoup de matchs. Sur une possibilité de 1502 matchs, Gretzky en a joué 1417 (94%), Messier 1354 (90%) et Bourque 1372 (91%). À l'aube de leur 20<sup>e</sup> saison, voici leurs principales statistiques.



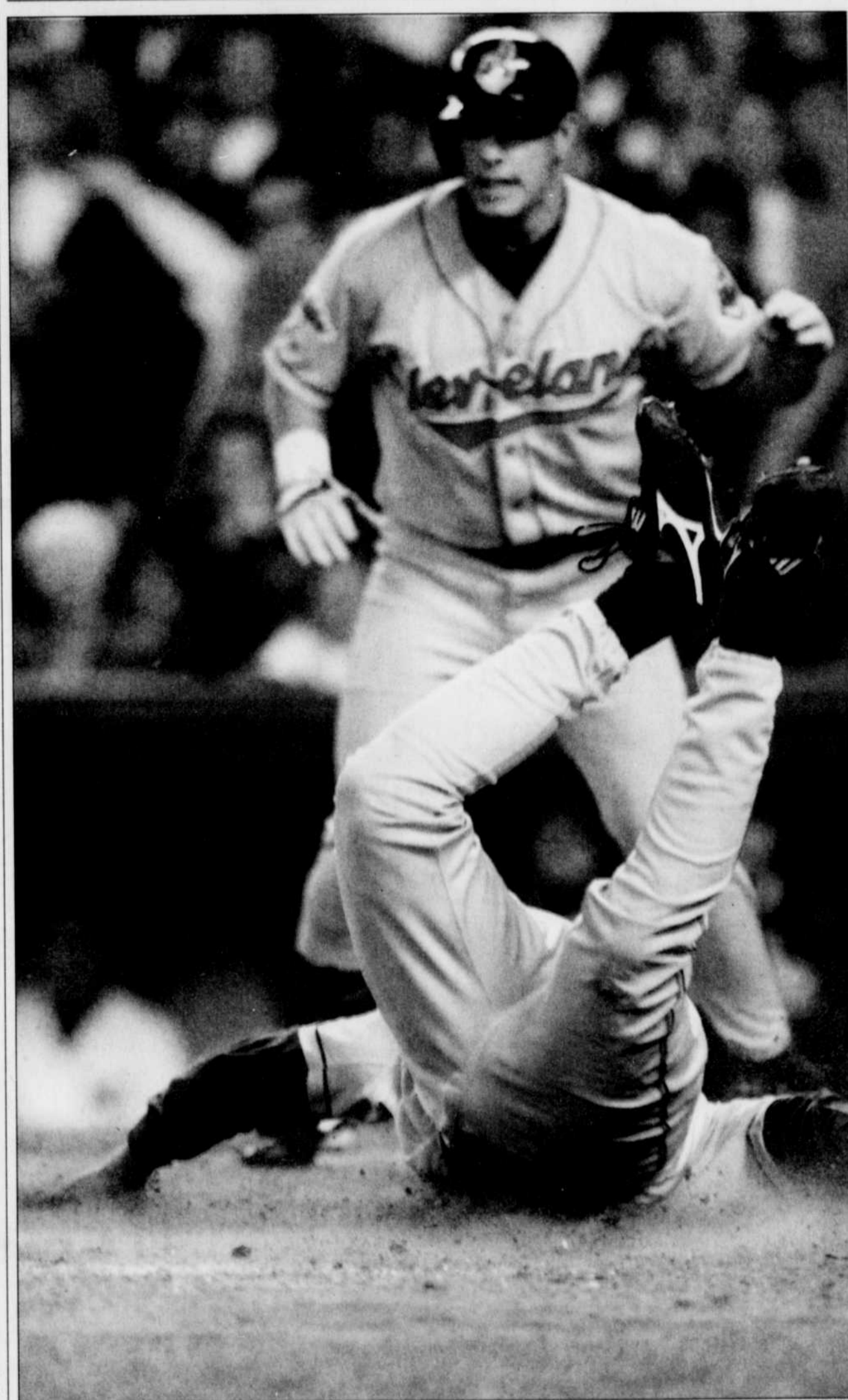
	Gretzky	Messier	Bourque
Matchs	1417	1354	1372
Buts	885	597	375
Assistances	1910	1015	1035
Points	2795	1612	1410
Équipe d'étoiles*	15	5	17
Trophées	25	3	6
Coupe Stanley	4	6	0

\* En fin de saison et non les présences au match des étoiles.

Source: THE HOCKEY NEWS

STATS: LE SOLEIL

# Brisebois sur le dos



Enrique Wilson a profité de la bêvue de Chuck Knoblauch pour marquer le point de la victoire.

## Le Yankees Knoblauch accueilli en héros... à Cleveland

CLEVELAND (AP) — Un peu plus et Chuck Knoblauch aurait eu besoin d'une escorte policière pour quitter New York. Quand il est arrivé à Cleveland au milieu de la nuit, les gens l'ont accueilli en héros.

La décision de Knoblauch de s'enguirlander avec l'arbitre plutôt que de récupérer la balle en 12<sup>e</sup> manche a permis aux Indiens de Cleveland de marquer le point de la victoire dans la deuxième match de la série de championnat contre les Yankees. En arrivant en Ohio, Knoblauch avait déjà revu le jeu des centaines de fois dans sa tête. Mais

après l'avoir vu pour la première fois à la télé, il a compris l'ampleur de sa gaffe. « J'ai tout bousillé, » a-t-il dit.

C'était jour de relâche hier et les Indiens ont tenu un exercice complet à Jacobs Field. Les Yankees ont tenu un exer-

Voir HÉROS en D2 >

### AUTRES TEXTES

- George fait fâcher la ligue Page D2
- 2<sup>e</sup> victoire des Padres Page D2

LES SPORTS

LA LIGUE NATIONALE

CANADIEN

FORMATION 1998-99

Table with columns: No, M, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Moy. Lists player statistics for the Canadian team.

FICHE EN 1997-1998

Table with columns: M, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Moy. Summary statistics for the 1997-1998 season.

MARQUEURS

FINAL SAISON 1997-98

Table with columns: Rg, No, M, G, P, N, Bp, Bc, Pts, Moy. Lists top scorers from the previous season.

LES ABSENTS...

Table listing absent players by team: ANAHEIM, NASHVILLE, NEW JERSEY, BOSTON, etc.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Table showing league standings by association: ANAHEIM, CALGARY, CHICAGO, etc.

CLASSEMENT PAR DIVISION

ASSOCIATION DE L'EST

Table showing standings for the Eastern Association: BOSTON, BUFFALO, MONTREAL, etc.

DIVISION NORD-EST

Table showing standings for the Northeast Division: BOSTON, BUFFALO, MONTREAL, etc.

DIVISION ATLANTIQUE

Table showing standings for the Atlantic Division: NEW JERSEY, NY ISLANDERS, etc.

DIVISION SUD-EST

Table showing standings for the Southeast Division: CAROLINE, FLORIDE, TAMPA BAY, etc.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Table showing standings for the Western Association: CHICAGO, DETROIT, NASHVILLE, etc.

DIVISION NORD-OUEST

Table showing standings for the Northwest Division: CALGARY, COLORADO, EDMONTON, etc.

DIVISION PACIFIQUE

Table showing standings for the Pacific Division: ANAHEIM, DALLAS, LOS ANGELES, etc.

CALENDRIER

Table listing game dates and times for the season: Dimanche 11 octobre, Lundi 12 octobre, etc.

BRISEBOIS « C'est difficile à accepter »

Suite de la D1

que tu te blesses à un bras ou une jambe, tu peux continuer à l'entraîner sur le vélo ou en gymnase afin de garder la forme. Mais là, je serai au repos pour sept à dix jours. Je vais tout perdre ce que j'ai acquis au cours de l'été et depuis le début du camp. On ne perd pas la forme en deux ou trois jours, mais dix jours à ne rien faire, c'est long. Trop long.

difié mes habitudes et je m'échauffe toujours avec soin. « D'ailleurs, je croyais mes maux de dos finis à jamais et voilà qu'ils reviennent. Je ne sais pas si c'est une question de stress ou quoi, mais c'est difficile à accepter. »

UNE MORT QUI FAIT RÉFLÉCHIR

Malgré sa frustration, Brisebois refusait de s'apitoyer sur son sort puisque le décès de Stéphane Morin, en Allemagne, remettrait les choses dans leur perspective. « Je n'en reviens pas. On voit à quel point la vie ne tient qu'à un fil. C'est incroyable. Ça fait réfléchir. Je connaissais Stéphane surtout pour avoir joué contre lui dans les rangs juniors et alors qu'il portait l'uniforme des Nordiques. »

« Nous nous sommes plus connus durant un été lors d'un voyage organisé à Cuba. Six joueurs du Québec évoluant dans la LNH avaient été invités à prendre part au voyage pour se livrer à des compétitions amicales de sports sur la place. Moi et Benoît Brunet représentions le Canadien, Yves Racine et Martin Lapointe les Red Wings et les Nordiques étaient représentés par Steven Finn et Stéphane Morin. »



Le Drakkar fait encore naufrage

STEEVE PARADIS Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Le Drakkar a très mal entrepris son deuxième périple dans les Maritimes. Les Nord-Côtiers ont perdu un deuxième match contre une équipe qu'ils doivent absolument dépasser tôt ou tard au classement, Cap-Breton. Les Screaming Eagles l'ont aisément emporté 5 à 1.

L'attaque du Drakkar a plutôt du mal à aller à l'abordage en ce début de campagne. Les hommes de Fernand Leblanc n'ont inscrit hier qu'un 20<sup>e</sup> but à leurs sept premiers matchs. C'est Jonathan Gauthier qui a évité le jeu blanc pour Baie-Comeau, qui a tiré 22 fois en direction de Danny Lavoie.

« Quand tu n'as pas d'implication physique, c'est dur de marquer des buts, a lâché en soupirant l'entraîneur adjoint Jean Cormier. C'est encore tôt dans la saison, mais ce match était important. On voulait leur montrer qu'on s'était amélioré. » Vraisemblablement, les Screaming Eagles n'ont pas semblé impressionnés.

Philippe Tremblay et Ryan Walsh ont guidé l'offensive du Cap-Breton avec un but et deux passes chacun. Artem Rybin a trompé deux fois la vigilance de Nicolas Chabot, qui a fait face à 36 lancers. « Défensivement, les gars ont assez bien fait. Ils ont marqué sur de beaux jeux », a commenté Cormier.

Comme c'est le cas depuis le début de la saison, le Drakkar a démarré la rencontre bien après la mise au jeu initiale. « On a commencé le match en même temps qu'eux, en retard, a lancé Cormier. Personne n'avait de tempo au début. »

Même s'ils ont bénéficié de trois avantages numériques au premier tiers, les rameurs ont amassé seulement sept tirs au but. Et point de repos pour le Drakkar puisqu'il affronte dès ce soir les puissants Mooseheads d'Halifax, les meneurs au classement général. De plus, si Fernand Leblanc ne change pas ses plans, c'est Steeve Vallée qui affrontera les charges des Mooseheads. De toute façon, peu importe qui est devant le filet, la soirée pourrait être longue.

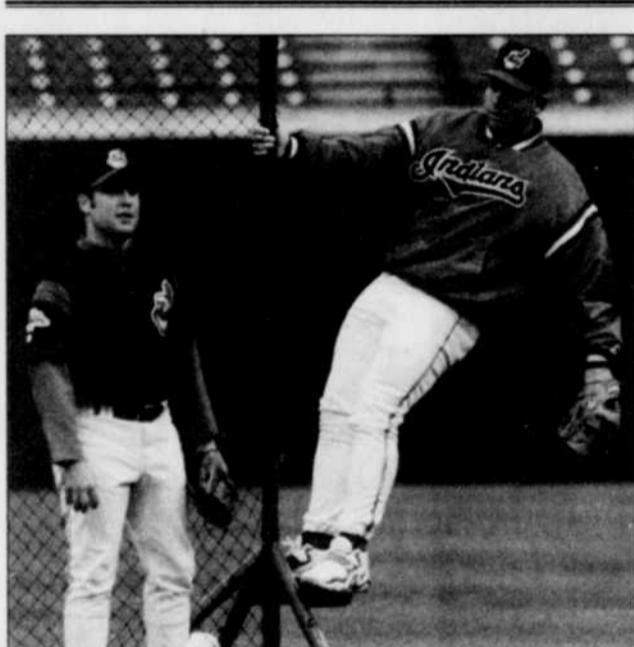
EN BREF

La famille passe avant tout

Robbie Ftorek préférerait que le défenseur Lyle Odelein manque le premier match de la saison des Devils du New Jersey, demain à Chicago, plutôt que de le voir quitter sa famille. Sa fille Paulina, qui n'a que cinq mois, vient de subir deux opérations pour régler des problèmes respiratoires. On lui a enlevé des cartilages dans l'épiglotte. L'enfant a déjà subi cinq interventions chirurgicales. Ftorek a dit à Andrea Odelein de garder son mari près d'elle aussi longtemps que ce sera nécessaire. « Elle m'a dit qu'il voulait jouer à Chicago. Je lui ai dit que c'était plus important de s'occuper du bébé. » (AP)

Satan sous contrat

Les Sabres de Buffalo ont conclu, hier, une entente avec Miroslav Satan, leur meilleur pointeur la saison dernière. Agé de 23 ans, il a accepté un contrat d'un an de 850 000\$. L'ailier gauche a réussi 22 buts et il a ajouté 24 passes en 1997-98. À sa 4<sup>e</sup> saison dans la LNH, il compte 65 filets en 117 rencontres. (AP)



Le lanceur Bartolo Colon, qui affrontera les Yankees ce soir, semble sûr d'être à la hauteur de la situation.

HÉROS Il demande pardon

Suite de la D1

cice facultatif et quelques joueurs seulement se sont présentés sur le terrain. Knoblauch, hué copieusement à sa dernière présence au bâton au Stade des Yankees, puis malmené dans les journaux de la métropole, se devait d'être sur place.

Il tenait à s'expliquer et voulait qu'on lui pardonne. « J'ai gaffé et je me sens très mal, a-t-il dit. J'aurais dû ramasser la balle, peu importe la décision de l'arbitre. Je dois m'excuser auprès de mes coéquipiers et de mon gérant et de tous les supporters des Yankees. »

Après avoir admis sa faute, Knoblauch et les autres joueurs des Yankees peuvent maintenant se tourner vers les Indiens, qui ont dominé la série après avoir cédé cinq points en première manche du premier match.

CHANCES RATEES

New York a eu plusieurs chances de prendre les devants 2-0 dans la série, mais n'a pas été capable de marquer dans les situations critiques. Les Yankees n'ont obtenu qu'un seul coup sûr en 11 présences avec des coureurs en position de marquer.

George fait fâcher la ligue

NEW YORK (AP) — Présentement, les Yankees ne se battent pas seulement contre les Indiens. Ils semblent bien qu'ils luttent aussi contre la Ligue américaine et le bureau du commissaire. Fâché de voir qu'ils contiennent régulièrement à des règlements des ligues majeures, le bureau du commissaire envisageait hier d'imposer des sanctions disciplinaires aux Yankees.

Des cadres des majeures en ont assez du comportement des Yankees et de leur propriétaire, George Steinbrenner. Ce dernier a expulsé mercredi des bureaux de l'équipe le personnel des relations publiques des ligues majeures, disant qu'il avait besoin de l'endroit pour un comptable. Un porte-parole des Yankees, Rick Cerrone, a allégué hier que personne n'a été déplacé contre sa volonté, disant que les membres des relations publiques ont choisi d'évacuer les lieux de leur propre chef.